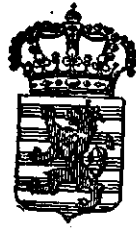


# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

## Zweiter Theil.

Öffentliche Acte  
verschiedener Art und nichtamtliche  
Mittheilungen.

N<sup>o</sup> 9.

## SECONDE PARTIE.

ACTES PUBLICS DIVERS  
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES.

Donnerstag, 18. Februar 1864.

JEUDI, 18 FÉVRIER 1864.

**Bekanntmachung.** — Entlassung eines Bürgermeisters.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. M. ist dem Hrn. Joh. Peter Paquet von Niederborn auf sein Ansuchen ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Bürgermeister der Gemeinde Differdingen bewilligt worden.

Luxemburg den 12. Februar 1864.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,

Neuman.

**Avis.** — Démission d'un bourgmestre.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois, démission honorable a été accordée au sieur Jean-Pierre Paquet de Niederborn, sur sa demande, de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Differdange.

Luxembourg, le 12 février 1864.

Le Directeur-général de l'intérieur  
et de la justice,

NEUMAN.

**Bekanntmachung.** — Ernennungen von Bürgermeistern.

Durch Königl.-Großh. Beschlüsse vom 4. Februar c. sind zu Bürgermeistern nachbenannter Gemeinden ernannt worden:

District Luxemburg.

Gemeinde Niederferschen: Hr. Johann Nicolaß Schumacher, Notar zu Niederferschen;

Gemeinde Bartringen: Hr. Joh. Peter Müller, Landwirth zu Lorentzscheuer;

Gemeinde Differdingen: Herr Karl Schambourg, Landwirth zu Oberkorn;

II.

**Avis.** — Nomination de bourgmestres.

Par arrêtés royaux grand-ducaux du 4 février courant, ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, savoir:

District de Luxembourg:

de la commune de Bascharage, le sieur Jean-Nicolas Schumacher, notaire à Bascharage;

de la commune de Bertrange, le sieur Jean-Pierre Muller, cultivateur à Lorentzscheuer;

de la commune de Differdange, le sieur Charles Schambourg, cultivateur à Oberkorn;

Gemeinde Dödelingen: Herr Franz Theis, Landwirth zu Dödelingen;

Gemeinde Eich: Hr. Franz Joseph Dargent, Eigenthümer und Rentner zu Eich;

Gemeinde Hollerich: Herr Jakob Adolph Fischer, Landwirth zu Cessingen;

Gemeinde Kayl: Hr. Joh. Wilhelm, Branntweinbrenner zu Kayl;

Gemeinde Steinsel: Hr. Peter Hintgen, Landwirth zu Steinsel.

*District Diekirch.*

Gemeinde Burscheid: Hr. Peter Klein, Landwirth zu Scheidel;

Gemeinde Helsing: Hr. Friedr. Damian Neuman, Geschäftsführer u. Eigenthümer zu Weiler;

Gemeinde Harlingen: Hr. Michel Wagener, Landwirth zu Heispelt;

Gemeinde Medernach: Hr. Mathias Arend, Landwirth zu Medernach;

Gemeinde Reisdorf: Hr. Mathias Hientgen, Landwirth zu Reisdorf;

Stadt Vianden: Hr. Jakob Salner, Gerber zu Vianden.

*District Grevenmacher.*

Gemeinde Bech: Hr. Peter Lenertz, Landwirth zu Zittig;

Gemeinde Burmeringen: Hr. Joh. Rodius, Landwirth zu Elwingen;

Gemeinde Dalheim: Hr. Bernhard Lorang, Landwirth zu Dalheim;

Gemeinde Junglinster: Hr. Eduard Klein, Notar zu Junglinster;

Gemeinde Waldbillig: Hr. Bernhard Schiltgen, Ackerer zu Haller;

Gemeinde Wormeldingen: Hr. Nicolas Toussaint, Landwirth zu Machthum.

de la commune de Dudelange, le sieur François Theis, cultivateur à Dudelange;

de la commune d'Eich, le sieur François-Joseph Dargent, propriétaire-rentier à Eich;

de la commune de Hollerich, le sieur Jacques-Adolphe Fischer, cultivateur à Cessingen;

de la commune de Kayl, le sieur Jean Wilhelm, distillateur à Kayl;

de la commune de Steinsel, le sieur Pierre Hintgen, laboureur à Steinsel.

*District de Diekirch:*

de la commune de Bourscheid, le sieur Pierre Klein, cultivateur à Scheidel;

de la commune de Hachiville, le sieur Frédéric-Damien Neuman, agent d'affaires et propriétaire à Weiler;

de la commune de Harlange, le sieur Michel Wagener, cultivateur à Tarchamps;

de la commune de Medernach, le sieur Mathias Arend, cultivateur à Medernach;

de la commune de Reisdorf, le sieur Mathias Hientgen, cultivateur à Reisdorf;

de la ville de Vianden, le sieur Jacques Salner, marchand-tanneur à Vianden.

*District de Grevenmacher:*

de la commune de Bech, le sieur Pierre Lenertz, cultivateur à Zittig;

de la commune de Burmerange, le sieur Jean Rodius, cultivateur à Elvange;

de la commune de Dalheim, le sieur Bernard Lorang, cultivateur à Dalheim;

de la commune de Junglinster, le sieur Edouard Klein, notaire à Junglinster;

de la commune de Waldbillig, le sieur Bernard Schiltgen, laboureur à Haller;

de la commune de Wormeldange, le sieur Nic. Toussaint, cultivateur à Machthum.

**District Mersch.**

Gemeinde Berg: Hr. Nic. Konzemius, Eigenthümer zu Colmar;

Gemeinde Bondorf: Hr. Joh. Peter Scholtus (Raths), Landwirth zu Bondorf;

Gemeinde Bissen: Hr. Nicolas Engel, Landwirth zu Bissen;

Gemeinde Böwingen: Hr. Nic. Loos, Müller zu Böwingen;

Gemeinde Heffingen: Hr. Peter Schell, Eigenthümer zu Reuland;

Gemeinde Säul: Hr. Mathias Ketter, Landwirth zu Kapweiler;

Gemeinde Vichten: Herr Dominik Peckels, Landwirth zu Michelbuch.

Luxemburg den 12. Februar 1864.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,

Neuman.

**District de Mersch:**

de la commune de Berg, le sieur Nicolas Konzemius, propriétaire à Colmar;

de la commune de Bigonville, le sieur J.-P. Scholtus (Raths), cultivateur à Bigonville;

de la commune de Bissen, le sieur Nic. Engel, cultivateur à Bissen;

de la commune de Boevange, le sieur Nicolas Loos, meunier à Boevange;

de la commune de Heffingen, le sieur Pierre Schell, propriétaire à Reuland;

de la commune de Sæul, le sieur Mathias Ketter, cultivateur à Kapweiler;

de la commune de Vichten, le sieur Dominique Peckels, cultivateur à Michelbuch.

Luxembourg, le 12 février 1864.

Le Directeur-général de l'intérieur  
et de la justice,

NEUMAN.

**Bekanntmachung. — Ernennungen von Schöffen.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. Mts. sind zu Schöffen nachbenannter Städte ernannt worden:

Diekirch: Hr. Peter Joseph Vanderaicken, Eigenthümer und Unternehmer von öffentlichen Bauten zu Diekirch;

Wiltz: Hr. Johann Carl Mathieu, Handelsmann und Deputirte, und Hr. Johann Joseph Georg Faber-Knepper, Gerber zu Wiltz;

Remich: Hr. Augustin Crocius, Handelsmann zu Remich.

Luxemburg den 12. Februar 1864.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,

Neuman.

**Avis. — Nominations d'échevins.**

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois ont été nommés échevins des villes ci-dessous désignées, savoir:

de la ville de Diekirch, le sieur Pierre-Joseph Vanderaicken, propriétaire et entrepreneur de travaux publics à Diekirch;

de la ville de Wiltz, le sieur Jean-Charles Mathieu, négociant et député, et le sieur Jean-Joseph-Georges Faber-Knepper, marchand-tanneur, domicilié à Wiltz;

de la ville de Remich, le sieur Augustin Crocius, marchand à Remich.

Luxembourg le 12 février 1864.

Le Directeur-général de l'intérieur  
et de la justice,

NEUMAN.

**Bekanntmachung. — Sparcasse.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. M. sind die H. H. Aug. Charles, Industrielle zu Bonnevoie, Johann Baptist Klein, Notar, und Leon Würth, Advocat zu Luxemburg, zu Mitgliedern des Ueberwachungs Rathes der Sparcasse auf drei Jahre ernannt worden.

Luxemburg den 14. Februar 1864.

Der General-Director der Finanzen,  
Ulveling.

**Beschluß, wodurch die Zeugnis-Aussteller in Milizsachen fürs Jahr 1864 ernannt werden.**

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Candidatenlisten zur Ernennung der Zeugnis-Aussteller in Milizsachen fürs laufende Jahr, sowie des Art. 185 des Gesetzes vom 8. Januar 1817;

Beschließt:

**Art. 1.**

Die auf der gegenwärtigem Beschlusse beigefügten Liste verzeichneten Gemeinderatsmitglieder sind ernannt, um während des Jahres 1864 in ihren betreffenden Bezirken, zugleich mit den Bürgermeistern, und bei Verhinderung derselben, mit einem der Schöffen, die durch die Gesetze über die Miliz vorgeschriebenen Zeugnisse und Bescheinigungen auszustellen.

**Art. 2.**

Gegenwärtiger Beschluß und die Liste der Zeugnis-Aussteller sollen ins „Memorial“ eingerückt, und die Ernennungen den Zeugnis-Ausstellern durch Vermittlung der Bürgermeister zur Kenntniß gebracht werden.

Luxemburg den 11. Februar 1864.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,  
Baron B. de Tornaco.

**Avis. — Caisse d'épargne.**

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois, les sieurs Aug. Charles, manufacturier à Bonnevoie, Jean-Baptiste Klein, notaire, et Léon Würth, avocat à Luxembourg, ont été nommés membres du Conseil de surveillance de la Caisse d'épargne pour le terme de trois ans.

Luxembourg, le 14 février 1864.

Le Directeur-général des finances,  
ULVELING.

**Arrêté portant nomination des certificateurs en matière de milice pour l'année 1864.**

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les listes des candidats présentés pour être nommés certificateurs en matière de milice pour l'année courante, et l'art. 185 de la loi du 8 janvier 1817;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.**

Les membres des administrations communales portés sur la liste qui fait suite au présent arrêté, sont nommés pour signer et délivrer pendant l'année 1864, dans leurs ressorts respectifs, de concert avec les bourgmestres, et en cas d'empêchement de ceux-ci, avec un des échevins, les certificats et attestations voulues par la loi sur la milice.

**Art. 2.**

Le présent arrêté et la liste des certificateurs seront insérés au *Mémorial*, et les nominations seront portées à la connaissance des certificateurs par les soins des bourgmestres.

Luxembourg, le 11 février 1864.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
Baron V. DE TORNACO.

**Namenliste der Zeugnis-Aussteller in Milizsachen fürs Jahr 1864.**  
*Liste nominative des certificateurs en matière de milice pour l'année 1864.*

**District Eugenburg. — District de Luxembourg.**

<i>Bascharage.</i>	Scholtus, Henri, et Bloes, N.	<i>Leudelage.</i>	Kirpach, J., et Muller, Pierre.
<i>Bertrange.</i>	Bœs, Jean, et Schneider, Jean.	<i>Luxembourg.</i>	Hastert, Pierre, et Lärue, Ferd.
<i>Beltembourg.</i>	Wester, J.-P., et Mersch, Jacq.	<i>Mamer.</i>	Bornong, N., et Recher, Pierre.
<i>Clemency.</i>	Wagener, N., et Schneidesch, N.	<i>Mondercange.</i>	de Wacquant, Th., et Kirsch, A.
<i>Contern.</i>	Maugen, B., et Ernsterhof, J.	<i>Niederanven.</i>	Huberty, Nic., et Haas, Mathias.
<i>Differdange.</i>	Brasseur, Corneil, et Theis, P.	<i>Petange.</i>	Johann, Jean, et Thill, J.
<i>Dippach.</i>	Marx J.-B., et Arend, Nicolas.	<i>Reckange.</i>	Kettenmeyer, J.-N., et Kirsch, P.
<i>Dudelage.</i>	Gärtener, Henri, et Schanen, B.	<i>Rœser.</i>	Schintgen, Alex., et Branden- bourger, Michel.
<i>Eich.</i>	Metz, Ed., et Nickels, P.	<i>Rollingergrund.</i>	Muller, Thomas, et Klein, Fréd.
<i>Esch-sur-Alz.</i>	Brasseur, D.-L., et Schmitz, N.	<i>Sandweiler.</i>	Gœhler, Jean, et Grosber, Nic.
<i>Frisange.</i>	Diederich, Nic., et Wester, N.	<i>Sanem.</i>	Meyer, J., et Schambourg, J.-P.
<i>Garnich.</i>	Henckes, N., et Mertens, Michel.	<i>Schuttrange.</i>	Welbes, J.-G., et Kieffer, Nic.
<i>Hesperange.</i>	Hemmer, N., et Kaiser, Nicolas.	<i>Septfontaines.</i>	Lux, J.-P., et Hauser, Philippe.
<i>Hobscheid.</i>	Oswald, N., et Christophe, P.	<i>Steinfort.</i>	Feyereisen, Jean, et Lux, Jean.
<i>Hollerieh.</i>	Buchholtz, Th., et Biren, André.	<i>Steinsel.</i>	Gœrgen, J.-B., et Philippe, Math.
<i>Kayl.</i>	Laux, J.-P., et Steichen, Nic.	<i>Strassen.</i>	Beissel-Hansen, et Gœrgen, M.
<i>Kehlen.</i>	Hoffmann, J., et Wagener, Th.	<i>Walferdange.</i>	Linster, Th., et Husting, Jean.
<i>Kœrich.</i>	Fisch, Nic., et Heymes, Michel.	<i>Weiler-la-Tour.</i>	Reichling, Pierre, et Gouden, F.
<i>Kopstal.</i>	Fox, Pierre, et Binsfeld, F.		

**District Diekirch. — District de Diekirch.**

<i>Alscheid.</i>	Kneip, Martin, et Dengler, Jean.	<i>Feulen.</i>	Hartmann, Guil., et Schaul, P.
<i>Asselborn.</i>	Schmitz, Th., et Kayser, Laurent.	<i>Fouhren.</i>	Petry, J., et Stehres, P.
<i>Basbellain.</i>	Faber, Jean, et Felten, J.-G.	<i>Gœsdorf.</i>	Thillen, Jean, et Agoès, Paul.
<i>Bastendorf.</i>	Steichen, P., et Dedisch, Guil.	<i>Hachiville.</i>	Schmitz, P., et Zeimes-Schmit, André.
<i>Bellendorf.</i>	Dondlinger, N., et Gleis, Michel.	<i>Harlange.</i>	Schleich, Jean, et Kleyer, J.-P.
<i>Bœvange.</i>	Kesch, Michel, et Felten, Michel.	<i>Heiderscheid.</i>	Fallis, Michel, et Meyers, Nic.
<i>Boulaide.</i>	Derneden, N., et Meyers, Pierre.	<i>Heinerscheid.</i>	Hiertz, N., et Schrœder, J.
<i>Bourscheid.</i>	Majerus, N., et Ludvig, Pierre.	<i>Hoscheid.</i>	Steinmetz, P., et Schmitz, Jean.
<i>Clervaux.</i>	Theis, N., et Kauth, Pierre.	<i>Hosingen.</i>	Weydert, Michel, et Theis, Nic.
<i>Consthum.</i>	Lanners, Jacq., et Kayser, Paul.	<i>Mecher.</i>	Zangerlé, J., et Kerschen, Guil.
<i>Diekirch.</i>	Mouris, P., et Salentiny, J.-P.	<i>Medernach.</i>	Lentz, Jacq., et Thein, Mathias.
<i>Ermsdorf.</i>	Reiter, N., et Petry, Mathias.	<i>Munshausen.</i>	Schon, Jean, et Cuvelier, Guil.
<i>Erpeldange.</i>	Gaspard, Conrad, et Leider, N.	<i>Neunhausen.</i>	Burggraff, J.-N., et Mack, Nic.
<i>Esch s/S.</i>	Schouë, J.-P., et Feyder, J.-N.	<i>Oberwampach.</i>	Engelbert, Auguste, et Meyers, André.
<i>Eschweiler.</i>	Miller, Guil., et Thurmes, Jos.	<i>Putscheid.</i>	Zenners, M., et Trausch, Math.
<i>Ettelbruck.</i>	Schmit, Constant, et Herckmans, Guillaume.		

<i>Reisdorf.</i>	Schaf, Nicolas, et Hoffman, Nic.	<i>Weiswampach.</i>	Diederich, Henri, et Faber, Ph.
<i>Schieren.</i>	Majerus, Mathieu-Jean, et Petit-Bingen, Nicolas.	<i>Wiltz.</i>	Klein, Henri, et Wolter, Nicolas.
<i>Vianden.</i>	Tholl, Th., et Pauly, Ad.	<i>Wilwerwiltz.</i>	Meisch, J., et Schwinnen, Jean.
		<i>Winseler.</i>	Miller, Michel, et Neu, Th.

**District Grevenmacher. — District de Grevenmacher.**

<i>Beaufort.</i>	Kessler, Alex., et Lordong, B.	<i>Manternach.</i>	Prost-Heyer, Jean, et Dostert, G.
<i>Bech.</i>	Weis, Henri, et Dostert, Henri.	<i>Mertert.</i>	Huber, Ant., et Schartz, Pierre.
<i>Berdorf.</i>	Schmidt, Math., et Lemmer, J.	<i>Mompach.</i>	Roswinckel, P., et Bech, Chr.
<i>Betzdorf.</i>	Erpelding, J.-P., et Engel, Nic.	<i>Mondorf.</i>	Ehlinger, J.-B., et Stumper, P.
<i>Biver.</i>	Mehlen, N., et Weis, Th.	<i>Remerschen.</i>	Kail, Jean, et Faber, Michel.
<i>Bous.</i>	Engler, J.-H., et Trausch, Nic.	<i>Remich.</i>	Saur, Hubert, et Beck, Lamb.
<i>Burmerange.</i>	Diederich, M., et Meyer, Paul.	<i>Rodenbourg.</i>	Schrans, J., et Steimes, J.
<i>Consdorf.</i>	Ruden, J., et Hippert, Pierre.	<i>Rosport.</i>	Hastert, Math., et Criedel, Jean.
<i>Dalheim.</i>	Kieffer, Th., et Wagener, J.-B.	<i>Stadtbredimus.</i>	Siebenaler, Henri, et Speltz, P.
<i>Echternach.</i>	Ruth, Jos., et Baldauff, Jos.	<i>Waldbredimus.</i>	Ries, J., et Alesch, Jacques.
<i>Flaxweiler.</i>	Engel, Michel, et Strasser, Nic.	<i>Waldbillig.</i>	Dondelinger, B. et Steichen, P.
<i>Grevenmacher.</i>	Keiffer, Aug., et Birong-Bourg.	<i>Wellenstein.</i>	Klopp, Regnard, et Reistorffer, Nicolas.
<i>Junglinster.</i>	Putz, François, et Steichen, J.	<i>Wormeldange.</i>	Eichhorn, Gust., et Wawer, Alb.
<i>Lenningen.</i>	Wansdorff, J., et Storch, Bern.		

**District Mersch. — District de Mersch.**

<i>Arsdorf.</i>	Hemmer, J., et Ley Dominique.	<i>Larochette.</i>	Scharlé, J.-P., et Lutgen, Nic.
<i>Beckerich.</i>	Schröder, N., et Weber, Nic.	<i>Lintgen.</i>	Dondelinger, N., et Adam, J.
<i>Berg.</i>	Hobes, François, et Wilmes, P.	<i>Lorentzweiler.</i>	Wagener, Nic., et Kemp, Jacq.
<i>Bettborn.</i>	Reiffenberg, Jean, et Daffay, N.	<i>Mersch.</i>	Schröder, Nic., et Wilhelmy, J.
<i>Bissen.</i>	Stoffel, Th., et Ledesch, Franc.	<i>Nomern.</i>	Kieffer, J.-B., et Freimann, N.
<i>Bœvange.</i>	Kill, Th., et Nemers, Nic.	<i>Perlé.</i>	Franck, G., et Tock, Ch.
<i>Bigonville.</i>	Mantz, Nic., et Beres, François.	<i>Redange.</i>	Fautsch, J.-N., et Gerard, J.-B.
<i>Ell.</i>	Ewen, Etienne, et Heymanns, N.	<i>Sœul.</i>	Wiscourt, Franc., et Geymer, H.
<i>Fischbach.</i>	Schmit, G., et Gillen, Mathias.	<i>Tuntingen.</i>	Franck, Nic., et Petges, Michel.
<i>Folschette.</i>	Reding, Ant., et Lesch, Jean.	<i>Useldange.</i>	Weyland, Jos., et Faber, J.-G.
<i>Grosbous.</i>	Linckels, Nic., et Meyeres, P.	<i>Vichten.</i>	Betz, Et., et Kirsch, J.
<i>Heffingen.</i>	Reinert, Fr., et Fiedeler, Michel.	<i>Wahl.</i>	Concemius, Ant., et Hahn, J.-P.

Luxembourg le 11 février 1864.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,  
Baron V. DE TORNACO.

**Bekanntmachung. — Pensions-Commission.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 25. Januar 1864 ist die durch das Gesetz über die Pensionen der Civilbeamten und Geistlichen vom 16. desselben Monats vorgesehene Special-Commission fürs Jahr 1864 zusammengesetzt, wie folgt:

**Avis. — Commission des pensions.**

Par arrêté royal grand-ducal du 25 janvier 1864, la commission spéciale instituée par la loi du 16 janvier 1863 sur les pensions civiles et ecclésiastiques a été formée comme suit pour l'année 1864 :

a) Gerichts-Personen:

die HH. Keucher, Obergerichtsrath,  
Fähr, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg,  
Bourg, id.  
Heuardt, id. } wirkliche Mitglieder;  
} stellvertretende Mitglieder.

b) Stände-Mitglieder:

die HH. J. P. André, } wirkliche Mitglieder;  
Simons, }  
Toutsch, } stellvertretende Mitglieder.  
Klein, }

c) Verwaltungs-Beamte:

1° Wenn der zu pensionirende Beamte der Zollverwaltung angehört:

die HH. Weber, Zollrath, Directorions-Secretär, } wirkliches Mitglied;  
Deboos, Ober-Inspector, } stellvertretendes Mitglied.

2° In jedem anderen Falle:

die HH. François, General-Einnehmer, } wirkliches Mitglied;  
Jonas, Director der Einregistrirungs- und der Domänen-Verwaltung, } stellvertretendes Mitglied.

Durch Beschluß des Regierungs-Conseils vom heutigen Tage sind vorerwähnter Commission mit beratender Stimme und fürs Jahr 1864 die Herren DD. Aschman und Reuter von Luxemburg, und als Stellvertreter die Herren DD. Bourggraff und Niedercorn von Luxemburg beigegeben.

Luxemburg den 11. Februar 1864.

Der General-Director der Finanzen,  
Ulveling.

a) Pour l'ordre judiciaire :

MM. Keucher, conseiller à la Cour supérieure de justice,  
Fähr, juge au tribunal de Luxembourg,  
Bourg, id.  
Heuardt, id. } Membres effectifs.  
} Membres suppléants.

b) Pour l'Assemblée des États :

MM. J.-P., André, } Membres effectifs.  
Simons, }  
Toutsch, } Membres suppléants.  
Klein, }

c) Pour l'ordre administratif :

1° lorsque l'employé à mettre à la retraite appartient à l'administration des douanes :

MM. Weber, conseiller de douanes, secrétaire de direction, } Membre effectif.  
Deboos, inspecteur en chef, } Membre suppléant.

2° Dans tous autres cas :

MM. François, receveur général, } Membre effectif.  
Jonas, directeur de l'enregistrement et des domaines, } Membre suppléant.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement en date de ce jour ont été adjoints à la dite Commission avec voix consultative et pour l'année 1864, MM. les docteurs Aschman et Reuter à Luxembourg, et comme suppléants MM. les docteurs Bourggraff et Niedercorn à Luxembourg.

Luxembourg, le 11 février 1864.

Le Directeur-général des finances,  
ULVELING.



**Bekanntmachung. — Sparcasse.**

In Vollziehung des Art. 32 des Reglements vom 17. Februar 1859 wird hiermit zur öffentlichen Kenntniss gebracht, daß, auf Ersuchen des Titulars des verlorenen Livrets Nr. 1371 des Hauptbüreaus, dasselbe durch ein Duplicat ersetzt worden ist.

Das ursprüngliche Livret wird demzufolge für werthlos erklärt.

Luxemburg den 5. Februar 1864.

Der Verwaltungsrath.

**Avis. — Caisse d'épargne.**

Il est porté à la connaissance du public, conformément à l'art. 32 du règlement du 17 février 1859, que le livret N° 1371 du bureau central ayant été perdu, a été remplacé aujourd'hui, sur la demande du titulaire, par un duplicata.

En conséquence le livret primitif n'est plus d'aucune valeur.

Luxembourg, le 5 février 1864.

Le Conseil d'administration.

*Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 1<sup>er</sup> jusqu'au 31 janvier 1864.*

DATE de la délivrance.	N <sup>o</sup> du permis de chasse.	NOMS ET PRÉNOMS des PERSONNES.	QUALITÉ.	DOMICILE.
1 <sup>er</sup> janvier.	1	Limpach, Charles.	Cultivateur.	Roedgen.
4 id.	2	Braun, Michel, fils.	id.	Givenich.
4 id.	3	Dumoulin, Adolphe.	Boutiquier.	Mondercange.
5 id.	4	Velter, François-Gustave.	Tanneur.	Remich.
5 id.	5	Bouvard, André-Adolphe.	Régisseur.	Meysembourg.
5 id.	6	Scholtus, Jean-Baptiste.	Receveur des Contrib.	Larochette.
9 id.	7	Huberty, Pierre.	Laboureur.	Geyershof.
9 id.	8	Neuman, Frédéric-Damien.	Gérant d'affaires.	Weiler.
9 id.	9	Stephany, Martin.	Garde particulier.	Erpeldange.
14 id.	10	Wampach, Mathias.	Propriétaire.	Bastendorf.
16 id.	11	Baldauff, Henri.	Négociant.	Echternach.
16 id.	12	Housse, Luc.	Ingénieur des trav. publ.	Luxembourg.
17 id.	13	Faber, Edouard.	Garde-général forestier.	id.
18 id.	14	Brassel, Jean-Edouard.	Notaire.	Rambrouch.
18 id.	15	Knauff, Jean-Baptiste.	Médecin-propriétaire.	Grevenmacher.
18 id.	16	Saur, Hubert.	Receveur des contrib.	Remich.
19 id.	17	Toussaint, Jean-Pierre.	Marchand.	Livange.
20 id.	18	Graas, Jacques.	Notaire.	Luxembourg.
21 id.	19	Larue, Ferdinand.	Tanneur.	id.
22 id.	20	Linck, François.	Propriétaire.	Ringel.
22 id.	21	Kons, Martin.	Cultivateur.	Elvange.
23 id.	22	Gretsch, Joseph-Chrétien.	Bourgmestre.	Remich.
27 id.	23	Ensch, Henri.	Sans état.	Huttange.
28 id.	24	Bales, Jean.	Chasseur.	Betzdorf.
28 id.	25	Bouvier, Hub.-Jos.-Amand.	Rentier.	Clervaux.
28 id.	26	Weber, Jacques.	Notaire.	Eich.